



Baudrier d'escalade et d'alpinisme / Climbing and mountaineering sit-harness / Kletter- und Alpingurt / Arnés de escalada y alpinismo / Imbracatura per alpinismo e arrampicata / Klimharnas voor klimsport en alpinisme / Uprząż wspinaczkowa i alpinistyczna / Arnês para escalada e alpinismo



FA 10 500 00

KRATOS SAFETY

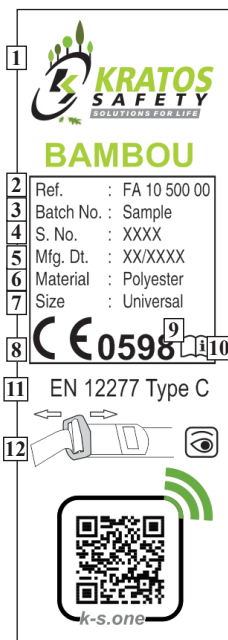
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA



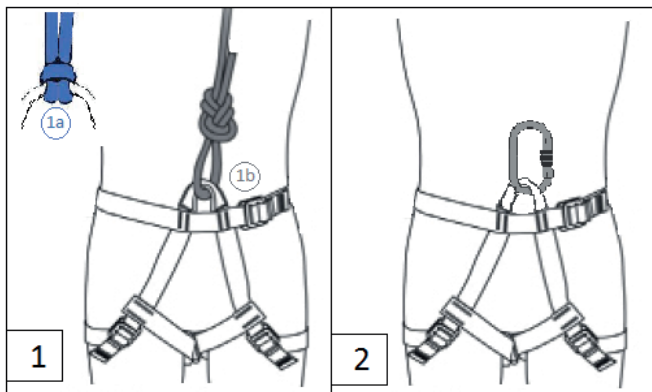
- 1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante
- 2 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referència do produto
- 3 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote
- 4 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote
- 5 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico
- 6 Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiau / Material
- 7 Taille / Size / Größenangabe / La talla / Taglia / De maat / Rozmiar / Tamanho :
Universal S/M/L XL/XXL
- 8 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE

- 9 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controle do equipamento

- 10 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar

- 11 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano:
EN 12277:2015 Type C

- 12 Pour la fixation correcte et le réglage, se référer au mode d'emploi / For correct fastening and adjustment, refer to the user manual / Beziehen Sie sich zur korrekten Befestigung und Einstellung auf die Gebrauchsanleitung / Para la fijación correcta y el ajuste, consulte el manual de instrucciones / Per il corretto fissaggio e la regolazione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso / Raadpleeg de handleiding voor een correct bevestiging en afstelling / W celu poprawnego zamocowania i ustawienia, odnieść się do instrukcji obsługi / Para uma fixação e ajuste corretos, conferir o modo de utilização



- 1** **Encordement** : L'encordement peut être fait directement sur le point unique, selon 1a ou 1b. **Attention** : Encordement avec 1 connecteur interdit. / **Tying**: Tying can be carried out directly on the single point, according to 1a or 1b. **Warning**: Tying with 1 connector is prohibited. / **Anseilen**: Das Anseilen kann entsprechend Abb. 1a oder 1b direkt am zentralen Anseilpunkt erfolgen. **Achtung**: Das Anseilen mit 1 Verbindungselement ist verboten. / **Encordamiento**: el encordamiento se puede realizar directamente en el punto único, según la imagen 1a o 1b. **Cuidado**: el encordamiento con un conector está prohibido. / **Legatura in cordata**: la legatura può essere fatta direttamente sul punto unico, vedi 1a o 1b. **Attenzione**: la legatura con 1 connettore non è consentita. / **Inbinden**: Het inbinden kan direct gebeuren op het unieke punt, volgens 1a of 1b. **Opgelet**: Inbinden met 1 verbindingsstuk is verboden. / **Przywiązanie**: Przywiązanie można wykonać do punktu mocowania, zgodnie z 1a lub 1b. **Uwaga**: Przywiązanie za pomocą 1 karabinka jest zabronione. / **Amarração**: A amarração pode ser feita diretamente no ponto único, de acordo com 1a ou 1b. **Atenção**: Amarração com 1 conector proibido.

- 2** **Assurage/Rappel** : Assurage, Auto-assurage ou descente en rappel sur point unique par l'intermédiaire d'un connecteur à verrouillage. / **Belaying/Rappelling**: Belaying, self-belaying, or rappelling on a single point using a locking connector. / **Sicherung/Abseilen**: Sicherung, Eigensicherung oder Abseilen am zentralen Anseilpunkt mittels verriegelbarem Verbindungselement. / **Aseguramiento/Rápel**: aseguramiento, autoaseguramiento o descenso rápel sobre un punto único mediante un conector con bloqueo. / **Assicurazione/Discesa in doppia**: Assicurazione, autoassicurazione o discesa in corda doppia su punto unico tramite connettore a bloccaggio manuale. / **Zekering/abseilen**: Zekering, zelfzekering of abseilen op het unieke punt met behulp van een verbindingsstuk met vergrendeling. / **Asekuracja/Zjazd**: Asekuracja, przyrząd autoasekuracyjny lub zjazdowy mocowany do punktu mocowania za pomocą karabinka z blokadą. / **Fixação/rapel**: Fixação, fixação automática ou rapel num único ponto através de um conector de bloqueio.



Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

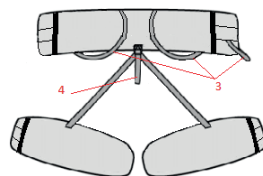
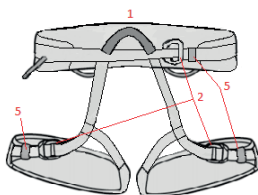
MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS:

Le harnais BAMBOU est un harnais cisaussard d'escalade et d'alpinisme, également adapté en usage parcours acrobatiques, il est conforme à la norme EN 12277:2015 Type C. BAMBOU est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Un harnais doit être au préalable ajusté à la taille de l'opérateur. Ce harnais ne doit pas être utilisé pour les activités de canyoning et pour les travaux en hauteur.

Mise en place : Desserrez la boucle de la ceinture, et les boucles des cuisses. Enfilez le harnais en plaçant les mains sur la ceinture et en prenant soin de bien passer les jambes dans les jambières. Resserrez la ceinture puis les 2 jambières. La sangle élastique arrière permet un dernier ajustement de confort du niveau des renforts des jambières. Avant et pendant l'utilisation, assurez-vous : que les passants soient situés au plus près des boucles de réglages et que les surplus de sangles soient bien placés sous les passants pour éviter le desserrage intempestif des sangles dans les boucles de réglages.

Un harnais doit être sangle au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libre les mouvements de l'utilisateur ! Avant la première utilisation, l'utilisateur doit effectuer des essais de confort et de réglage (en suspension), dans un lieu exempt de tous dangers, afin de s'assurer que le harnais est à la bonne taille, qu'il est correctement réglé et qu'il offre un degré de confort acceptable pour l'utilisation prévue.

1	Point unique ventral d'accrochage
2	Boucle de réglage (x 3)
3	Porte-matériel (x 3)
4	Sangle élastique arrière
5	Passants (x 3)



Poids du harnais BAMBOU : 510 g

Poids maxi sur chaque porte-matériel : 5 kg

SEUL LE POINT UNIQUE VENTRAL EST AUTORISÉ POUR L'ACCROCHAGE

Encordement ou Connexion :

Encordement : L'encordement peut être fait directement sur le point unique, dans ce cas nous recommandons une connexion avec un nœud d'alouette (1a) ou un nœud en huit (1b) – voir schéma sur page Marquage. Vérifiez systématiquement votre nœud avant d'utiliser votre système.

Attention : Encordement avec 1 connecteur interdit.

Assurage/Rappel : Assurage, Auto-assurage ou descente en rappel sur point unique par l'intermédiaire d'un connecteur à verrouillage. Vérifiez systématiquement et tout au long de l'utilisation que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans son grand axe.

Dans tous les cas, respectez les instructions d'utilisation du système que vous installez sur le point unique.

La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

Pendant l'utilisation, assurez-vous de limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose à l'arrêt de la chute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. La suspension prolongée dans un harnais suite à une chute peut laisser différentes séquelles, c'est pourquoi il est essentiel que l'opération de sauvetage soit effectuée d'une manière aussi sécurisée et rapide que possible.

Un harnais doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin. Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du harnais : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (ouverture/verrouillage). En cas de déformation ou de doute, le harnais ne doit plus être réutilisé. Après une chute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du harnais.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité.

Charge nominale maximale du harnais : 140 kg.

Taille UNIQUE : Tour de taille : 65-110 cm – Tour de cuisses : 40-70 cm.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Les harnais d'escalade s'utilisent avec/sur des systèmes qui absorbent de l'énergie, type corde dynamique, longe avec dissipateur d'énergie,... afin de limiter la force choc. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.



VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

Cas particulier : Usage en parcours acrobatiques, les vérifications doivent respecter la norme EN 15567:2015 (Annexe B).

Le harnais doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XXXXXXXX-XX), afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche d'identification doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche d'identification, il est également recommandé d'insérer la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez le harnais de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau et au savon, essuyez-le avec un chiffon sec et suspendez-le dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Le harnais doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

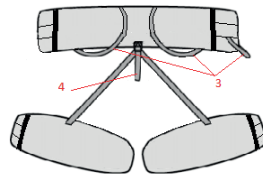
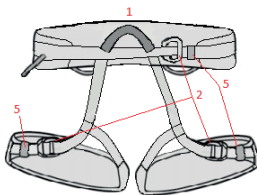
USE AND PRECAUTIONS:

The BAMBOU harness is a climbing and mountaineering sit harness, also suitable for acrobatic use, it is compliant with standard EN 12277:2015 Type C. BAMBOU is a personal protective equipment, it must be assigned to a single user (it can be used only by one person at a time). A harness must first be adjusted to the size of the operator. This harness must not be used for canyoning activities and for working at heights.

Installation: Loosen the belt buckle and the thigh buckles. Put on the harness by placing your hands on the belt and making sure to put your legs in the leg loops. Tighten the belt, then the 2 leggings. The rear elastic strap enables a final comfort adjustment of the leg loop supports. Before and during use, make sure: that the loops are situated next to the adjustment buckles and that the extra strap length is properly placed under the loops in order to prevent the untimely loosening of the straps in the adjustment buckles.

A harness must be strapped close to the body, without excess, in order to enable the user to move freely! Before use for the first time the user should carry out a comfort and adjustability test (in suspension situation), in a safe place, to ensure that the harness is the correct size, has been adjusted correctly and provides an acceptable level of comfort for the intended use.

1	Single ventral attachment point
2	Adjustment buckle (x 3)
3	Gear loop (x 3)
4	Rear elastic strap
5	Loops (x 3)



Weight of the BAMBOU harness: 510 g
Maximum weight on each gear loop: 5 kg

ONLY THE SINGLE VENTRAL POINT IS ALLOWED FOR ATTACHMENT

Tying or Connection:

Tying: Tying can be carried out directly on the single point, in this case we recommend using a connection with a lanyard hitch knot (1a) or a figure-8 knot (1b) – see diagram on Marking page. Systematically check your knot before using your system.

Warning: Tying with 1 connector is prohibited.

Belaying/Rappelling: Belaying, self-belaying, or rappelling on a single point using a locking connector. Systematically check, throughout use, that the karabiner is properly closed and locked and that it works through its long axis.

In all cases, comply with the instructions for using the system and that you are attaching on the single point.

Product markings should be checked periodically for legibility.

During use, make sure to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the fall arrest.

Before and during use we advise you to make the necessary arrangements for a safe rescue if the need should arise. Suspension trauma can effect people in different ways so it is essential that any rescue should be carried out safely as a quickly as possible.

A harness is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety, if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Check the condition of the harness before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly (opening/locking). In the event of deformation or doubt the harness should be withdrawn from service. After a fall the product must not be reused and withdrawn from use (see section VERIFICATION PROCEDURE).

Do not remove, add or replace any component of the harness.

TECHNICAL CHARACTERISTICS:

Strap material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel, stainless steel and/or aluminium.

Maximum rated load of the harness 140 kg.

UNIVERSAL size: Waist size: 65-110 cm – Thigh size: 40-70 cm.

SUITABILITY FOR USE:

The climbing harness is used with/on systems that absorb energy, dynamic rope type, lanyard with energy dissipater, etc. in order to limit the impact force. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:

The equipment has a service life of 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but



this duration may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks.

The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the inspection guides ref. GI XX-XXXXXX-XX) to check its strength and therefore the user's safety. The "Equipment identification sheet" should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the "Equipment identification sheet", it is also recommended to put date of next inspection on the product.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the harness in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The harness should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.



Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).

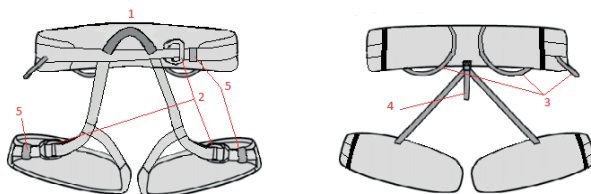
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Aufbewahrung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden! Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

GEBRUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Der Gurt BAMBOU ist ein Hüftgurt zum Klettern und Bergsteigen, der auch für die Verwendung in Kletter- und Seilgärten geeignet ist und die Anforderungen der Norm EN 12277:2015 Typ C erfüllt. BAMBOU ist eine persönliche Schutzausrüstung und muss einem einzigen Benutzer zugewiesen werden (darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Ein Auffanggurt muss zuerst an die Größe des Bedieners angepasst werden. Dieser Gurt darf nicht beim Canyoning und bei Höhenarbeiten benutzt werden.

Anbringung: Lockern Sie die Bauchschlaufe und die Beinschlaufen. Legen Sie den Klettergurt an, indem Sie den Bauchgurt ergreifen und darauf achten, in die jeweils richtige Beinschlaufe zu steigen. Ziehen Sie die Bauchschlaufe und die 2 Beinschlaufen fest. Mit dem hinteren elastischen Gurtband lassen sich die Beinschlaufenpolster anpassen, um einen bequemen Sitz zu gewährleisten. Vor und während des Gebrauchs sollten Sie darauf achten, dass sich die elastischen Bandringe so nahe wie möglich bei den Einstellschnallen befinden, und dass die überstehenden Gurtbänder ordentlich unterhalb des Bandrings verstaubt sind, um ein unbeabsichtigtes Lösen der Riemenspannung in den Einstellschnallen zu verhindern.

Die Gurtbänder müssen möglichst eng am Körper liegen, jedoch nicht zu fest, damit der Benutzer seine Bewegungsfreiheit behält! Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir dem Benutzer, den bequemen Sitz und die Einstellungen des Klettergurts (in hängender Position) an einem Ort, an dem keine Absturzgefahr besteht, zu prüfen, um sicherzustellen, dass der Gurt die richtige Größe hat, richtig eingestellt ist und ein für die vorgesehene Verwendung angenehmes Maß an Komfort bietet.



1	Zentraler Anseilpunkt auf Bauchhöhe (ventral)
2	Einstellschnalle (x 3)
3	Materialschlaufe (x 3)
4	Hinteres elastisches Gurtband
5	Bandringe (x 3)

Gewicht des BAMBOU-Klettergurts: 510 g

Maximale Belastbarkeit pro Materialschlaufe: 5 kg

DAS EINHÄNGEN/EINBINDEN DARF NUR AM VENTRALEN ANSEILPUNKT ERFOLGEN

Anseilen bzw. Verbinden:

Anseilen: Das Anseilen kann direkt am Anseilpunkt erfolgen. In diesem Fall empfehlen wir eine Verbindung mittels Ankerstich (1a) oder Achterknoten (1b) – siehe Skizze auf der Seite „Kennzeichnung“. Überprüfen Sie vor dem Einsatz Ihres Systems grundsätzlich Ihren Befestigungsknoten.

Achtung: Das Anseilen mit 1 Verbindungselement ist verboten.

Sicherung/Abseilen: Sicherung, Eigensicherung oder Abseilen am zentralen Anseilpunkt mittels verriegelbarem Verbindungselement. Vergewissern Sie sich grundsätzlich und während des gesamten Einsatzes des Klettergurts, dass der Karabiner ordentlich geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

Halten Sie sich in jedem Fall an die Anweisungen zum Gebrauch des Systems, das Sie am zentralen Anseilpunkt anbringen.

Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Achten Sie während des Gebrauchs darauf, die Pendelwirkung, das Absturzrisiko und die Fallhöhe zu minimieren. Aus Sicherheitsgründen vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen. Das infolge eines Sturzes über längere Zeit andauernde Aufgehängtsein in einem Geschirr kann verschiedene Folgeschäden hinterlassen, darum ist es wichtig, dass die Rettungsaktion so sicher und so schnell wie möglich vorantgeht.

Dieser Auffanggurt darf nur von geschultem, kompetentem und gesundheitlich nicht beeinträchtigtem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (<30 °C oder >50°C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Aufhängesystems während der Benutzung, oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Auffanggurts prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation) und das ordnungsgemäße Funktionieren der Verbindungselemente (Öffnen/Verriegeln) sicherzustellen. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf der Auffanggurt nicht mehr verwendet werden. Nach einem Absturz darf das Produkt nicht mehr verwendet werden und muss die Kennzeichnung „NICHT



MEHR VERWENDBAR* erhalten (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).

Es ist verboten, jedwede Bestandteile des Auffanggurts wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Gurtbandmaterial: Polyester und/oder Polyamid. Material der Schnallen: Vergütungsstahl

Maximale Nennlast: 140 kg.

EINHEITSGRÖÖE: Taillenumfang: 65–110 cm – Oberschenkelumfang: 40-70 cm.

PRODUKTEIGNUNG:

Klettergurte werden mit/an Auffangsystemen benutzt, welche die Fallenergie absorbieren (z. B. dynamische Kletterseile oder Seile mit Falldämpfer), um die während des Auffangvorgangs auf den Benutzer einwirkende Kraft zu begrenzen. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, kann gefährlich sein. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systembauteile.

ÜBERPRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.

Sonderfall: Gebrauch in Seilgärten: Die Überprüfungen müssen nach der Norm EN 15567 2015 (Anhang B) durchgeführt werden.

Der Klettergurt muss im Zweifel, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um seinen einwandfreien Zustand und damit die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten. Das Nachweisformular muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Nachweisformular angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Achten Sie darauf, dass der Auffanggurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie ihn mit Wasser und Seife und reiben Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab. Hängen Sie ihn zum Trocknen in einen gut belüfteten Raum, in dem er nicht mit offenem Feuer oder Wärmequellen in Berührung kommen kann. Dasselbe gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Die Metallteile werden mit einem mit Vaselineöl getränkten Lappen abgerieben. Die Verwendung von Bleich- und Reinigungsmitteln ist strengstens untersagt. Der Auffanggurt muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario es responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deberán utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este manual.

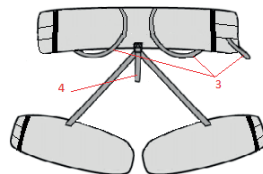
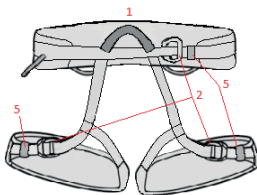
INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

El arnés BAMBOU es un arnés pélvico de escalada y alpinismo, adaptado igualmente a un uso en circuitos acrobáticos, que se ajusta a la norma EN 12277:2015 tipo C. BAMBOU es un equipo de protección individual que debe asignarse a un único usuario (solo puede ser usado por una persona a la vez). Un arnés debe ajustarse previamente a la cintura del operario. Este arnés no debe ser utilizado para las actividades de barranquismo ni para los trabajos en altura.

Colocación: Afloje la hebilla de la cintura y las hebillas de las perneras. Colóquese el arnés situando las manos en el cinturón e introduciendo correctamente las piernas en las perneras. Apriete el cinturón y, luego, las dos perneras. La cinta elástica trasera le permite realizar un último ajuste de confort del nivel de los refuerzos de las perneras. Antes y durante la utilización, asegúrese de que las presillas estén situadas lo más cerca posible de las hebillas de ajuste y de que el exceso de las cintas esté bien colocado bajo las presillas para evitar que las cintas puedan aflojarse de forma repentina en las hebillas de ajuste.

Un arnés debe atarse lo más cerca posible del cuerpo, pero sin excederse, para que el usuario pueda tener libertad de movimiento. Antes de utilizarlo por primera vez, el usuario debe realizar pruebas de confort y de ajuste (en suspensión) en un lugar seguro y exento de peligro para asegurarse de que el arnés sea de la talla adecuada, esté correctamente ajustado y sea suficientemente cómodo para el uso previsto.

1	Punto único ventral de enganche
2	Hebilla de ajuste (x3)
3	Portamaterial (x3)
4	Cinta elástica trasera
5	Presillas (x3)



Peso del arnés BAMBOU: 510 g

Peso máximo en cada portamaterial: 5 kg

SOLO SE PUEDE REALIZAR EL ENGANCHE EN EL PUNTO ÚNICO VENTRAL

Encordamiento o conexión:

Encordamiento: el encordamiento se puede realizar directamente en el punto único. En este caso, le recomendamos realizar la conexión con un nudo de alondra (1a) o un nudo de ocho (1b) (consulte el esquema en la página de Marcado). Compruebe sistemáticamente el nudo antes de utilizar el dispositivo.

Cuidado: el encordamiento con un conector está prohibido.

Aseguramiento/Rápel: aseguramiento, autoaseguramiento o descenso rápel sobre un punto único mediante un conector con bloqueo. Compruebe sistemáticamente y mientras está usando el dispositivo que el mosquetón esté bien cerrado y bloqueado y que trabaja en la dirección de su eje grande.

En cualquier caso, respete las instrucciones de utilización del sistema que instale en el punto único.

La legibilidad de los marcados debe ser controlada periódicamente.

Durante el uso del dispositivo, asegúrese de limitar el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por motivos de seguridad y antes de cada uso, asegúrese de que, en caso de caída, ningún obstáculo se oponga a la parada de la caída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad. La suspensión prolongada en un arnés tras una caída puede dejar diferentes secuelas, por lo tanto es esencial que la operación de rescate se realice lo más segura y rápidamente posible.

Un arnés debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, capacitada y en buen estado de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y capacitada. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o >50°C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticada durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes de cada uso, compruebe el estado del arnés: inspección visual para asegurarse del estado de las cintas (no debe haber principio de corte, de quemadura ni de encogimiento inusual), de las costuras (sin daño visible), de las partes metálicas (sin deformación ni oxidación) y de que los conectores funcionen correctamente (apertura/bloqueo). En caso de deformación o duda, no se debe utilizar el arnés. Tras una caída, el producto no debe volver a usarse y debe marcarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).

Queda prohibido eliminar, añadir o sustituir cualquier componente del arnés.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material de cinta: poliéster y/o poliamida. Material de las hebillas: acero tratado.

Carga nominal máxima del arnés: 140 kg.

Talla ÚNICA: Contorno de la cintura: 65-110 cm – Contorno de los muslos: 40-70 cm.

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:

El arnés de escalada se utiliza con/en sistemas que absorben la energía, tipo cuerda dinámica, eslinga con disipador de energía, etc. para limitar la



fuerza de impacto. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída, en el que cada función de seguridad podría interferir con otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

COMPROBACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (de conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales.

Caso particular: durante el uso en los circuitos acrobáticos, las comprobaciones deben respetar la norma EN 15567:2015 (anexo B).

El arnés debe ser comprobado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por parte del fabricante o de una persona competente, cumpliendo estrictamente los modos operativos de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XXXXXXXX-XX), para comprobar su estado y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha identificativa del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación del producto; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

Durante el transporte, aleje el arnés de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; proceda de la misma forma con los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas deberán limpiarse con un paño empapado de aceite de vaselina. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El arnés debe guardarse en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, protegido de los rayos del sol, del calor y de productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).

Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. KRATOS SAFETY declina qualunque responsabilità per eventuali incidenti diretti o indiretti dovuti a utilizzo diverso da quello indicato nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti indicati! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

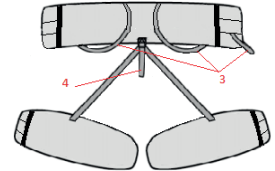
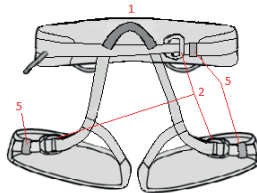
IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

L'imbracatura BAMBOU è un'imbracatura cosciale per alpinismo e arrampicata, adatta anche per l'uso su percorsi acrobatici, conforme a norma EN 12277:2015 Tipo C. BAMBOU è un dispositivo di protezione individuale e va assegnato a un utilizzatore singolo (può essere utilizzato da una sola persona alla volta). L'imbracatura deve essere anticipatamente regolata in base alla taglia dell'operatore. Questa imbracatura non è adatta per torrentismo e lavori in quota.

Installazione: Allentare la fibbia della cintura e le fibbie delle cosce. Indossare l'imbracatura mettendo le mani sulla cintura e facendo passare le gambe attraverso i gambali. Stringere la cintura e poi i 2 gambali. Con la cinghia elastica posteriore è possibile regolare al meglio il comfort dei rinforzi dei gambali. Prima e durante l'uso, assicurarsi che i passanti siano posizionati il più vicino possibile alle fibbie di regolazione e che la parte in eccesso delle cinghie sia ben posizionata sotto i passanti per evitare che le cinghie nelle fibbie di regolazione si allentino accidentalmente.

L'imbracatura deve essere serrata con le cinghie quanto più possibile vicino al corpo, senza eccedere, in modo tale da garantire la libertà di movimento dell'utilizzatore! Prima del primo utilizzo, l'utilizzatore deve, in un luogo al riparo da qualunque rischio, verificare comfort e regolazione (in sospensione) in modo tale da assicurarsi che la taglia dell'imbracatura sia giusta e che l'imbracatura sia regolata correttamente e offra un livello di comfort accettabile per l'uso previsto.

1	Punto singolo di attacco ventrale
2	Fibbia di regolazione (x 3)
3	Attacchi porta materiali (x 3)
4	Cinghia elastica posteriore
5	Passanti (x 3)



Peso dell'imbracatura BAMBOU: 510 g
Peso max sui singoli attacchi porta materiali: 5 kg

SOLO IL PUNTO UNICO VENTRALE È UTILIZZABILE COME ATTACCO

Legatura in cordata o collegamento:

Legatura in cordata: la legatura può essere fatta direttamente sul punto unico; in questo caso si consiglia un collegamento con un nodo a bocca di lupo (1a) o un nodo savioia (1b) - vedi schema alla pagina Marcatura. Controllare sempre il nodo prima di utilizzare il sistema.

Attenzione: la legatura con 1 connettore non è consentita.

Assicurazione/Discesa in doppia: Assicurazione, autoassicurazione o discesa in corda doppia su punto unico tramite connettore a bloccaggio manuale. Controllare sistematicamente sempre durante l'uso che il moschettoni sia ben chiuso e bloccato e che lavori lungo il suo asse maggiore.

Seguire inoltre sempre le istruzioni per l'uso del sistema che si sta agganciando al punto unico.

È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.

Durante l'uso, assicurarsi di limitare il verificarsi dell'effetto pendolo e il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, controllare che in caso di caduta nessun ostacolo impedisca l'arresto della caduta.

Prima e durante l'uso si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. Il rimanere sospesi a lungo all'interno di un'imbracatura a seguito di una caduta può comportare diverse conseguenze; per questo motivo è fondamentale che l'intervento di salvataggio sia eseguito in sicurezza, ma anche il più velocemente possibile.

L'imbracatura deve essere utilizzata esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute, o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato dell'imbracatura: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori (apertura/blocco). In caso di deformazione o di dubbi, evitare di riutilizzare l'imbracatura. Il dispositivo che sia stato soggetto a caduta non può essere riutilizzato e va chiaramente segnalato come "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente dell'imbracatura.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide. Materiale anelli: acciaio trattato.

Carico nominale massimo dell'imbracatura: 140 kg.

Taglia UNICA: Circonferenza vita: 65-110 cm – Circonferenza coscia: 40-70 cm.



COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Le imbracature per arrampicata sono utilizzate con/su sistemi che assorbono energia, come le corde dinamiche, i cordini con dissipatore di energia, ecc... per limitare la forza d'impatto. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza possono interferire tra loro. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.

Caso speciale: per l'utilizzo su percorsi acrobatici, le verifiche devono essere conformi a norma EN 15567:2015 (allegato B).

L'imbracatura deve essere sistematicamente controllata dal fabbricante o da una persona competente da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XX-XXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda identificativa deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; su di essa devono essere indicate la data del controllo e la data del controllo successivo. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere l'imbracatura al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno e appendere in un locale aerato affinché finisca di asciugare naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati esposti all'umidità durante l'utilizzo, lontano da fiamme libere e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggina e detergenti è assolutamente vietato. L'imbracatura deve essere conservata nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding; gebruik deze uitrusting niet in situaties waarvoor zij niet bedoeld is! De risico's waaraan de gebruiker zich blootstelt zijn voor zijn eigen verantwoordelijkheid. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

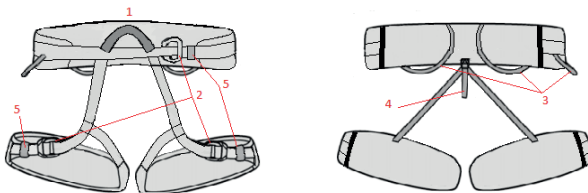
GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Het BAMBOU-harnas is een harnasgordel met dijstukken voor klimsport en alpinisme, en is tevens geschikt voor gebruik in klimbossen, en voldoet aan de norm EN 12277:2015 Type C. BAMBOU is een individueel beschermingsmiddel en kan uitsluitend worden gebruikt door één gebruiker tegelijkertijd. Een harnas moet vooraf worden aangepast aan de grootte van de gebruiker. Dit harnas kan niet worden gebruikt voor canyoningactiviteiten en werkzaamheden op hoogte.

Plaatsing: Maak de lus van gordel en de lussen van de dijstukken los. Doe het harnas aan door de hand op de gordel te leggen en de benen goed door de dijstukken te doen. Trek de gordel aan en vervolgens de 2 dijstukken. Met de elastische riem aan de achterzijde stelt u het niveau van comfort in van de verstevende dijstukken. Controleer vóór en tijdens gebruik of de lussen zo dicht mogelijk bij de afstelgespen liggen en of overtollige riemen goed geplaatst zijn onder de lussen om te voorkomen dat de riemen in de afstelgespen op een ongeschikt moment loskomen.

Een harnas moet zo dicht mogelijk bij het lichaam worden omgesnoerd, zonder overdrijving zodat de gebruiker nog bewegingsvrijheid heeft! Vóór het eerste gebruik moet de gebruiker tests op het vlak van comfort en afstelling (op hoogte) uitvoeren op een plek zonder gevaren om zeker te zijn dat het harnas de juiste maat heeft, correct is afgesteld en een acceptabele graad van comfort voor het voorzien gebruik biedt.

1	Unieke ventrale bevestigingspunt
2	Afstelgesp (x 3)
3	Materiaaldrager (x 3)
4	Elastische riem achterzijde
5	Lussen (x 3)



Gewicht van het BAMBOU-harnas: 510 g
Max. gewicht op elke materiaaldrager: 5 kg

BEVESTIGING KAN UITSLUITEND PLAATSVINDEN OP HET UNIEKE VENTRALE PUNT

Inbinden of aansluiten:

Inbinden: Het inbinden kan direct gebeuren op het unieke punt. In dit geval raden wij u aan om een ankerknoop (1a) of een achtknoop (1b) te maken (zie het overzicht op de pagina Markering). Controleer uw knoop systematisch alvorens uw systeem in gebruik te nemen.

Opgelet: Inbinden met 1 verbindingsstuk is verboden.

Zekering/abselen: Zekering, zelfzekering of abselen op het unieke punt met behulp van een verbindingsstuk met vergrendeling. Controleer systematisch en gedurende het hele gebruik of de karabijnhaak goed gesloten en vergrendeld is en of deze werkt vanuit de hoofdas.

Neem te allen tijde de gebruiksinstructies in acht van het systeem dat u installeert op het unieke punt.

De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden.

Controleer tijdens het gebruik dat slingerbewegingen en risico's op en hoogten van eventuele vallen worden beperkt. Controleer om veiligheidsredenen en vóór elk gebruik of in het geval van een val of er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegengaat.

We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie. Langdurig hangen in een harnas als gevolg van een val kan verschillende (lichamelijke) gevolgen hebben. Om deze reden is het van belang dat de reddingswerkzaamheden zo snel en veilig mogelijk van start gaan.

Een harnas mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.

Controleer voor elk gebruik de staat van het harnas: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnjding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken (opening/vergrendeling). In geval van vervormingen of twijfel, mag het harnas niet meer gebruikt worden. Na een val mag het mechanisme niet langer worden gebruikt en moet het worden gemarkeerd met "BUITEN WERKING" (zie de paragraaf "CONTROLES").

Het is verboden om een onderdeel van het harnas te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:

Materiaal band: polyester en/of polyamide. Materiaal gespen: behandeld staal.

Maximale nominale belasting harnas: 140 kg.

UNIEKE maat: Tailleomtrek: 65-110 cm – Dijbeentotrek: 40-70 cm.



GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De klimharnassen kunnen worden gebruikt met/op systemen die energie absorberen, zoals een dynamisch touw, een lijn met energieafleider, ... om de kracht van een schok te beperken. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLE:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

Speciaal geval: Tijdens een gebruik in klimbossen moeten de controles voldoen aan de norm EN 15567:2015 (Bijlage B).

Het harnas moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste elke twaalf maanden, door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is en volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en meer in het bijzonder de Inspectiegids ref. GI XXXXXXXX-XX), om de staat en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) worden aangevuld na elke controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten worden aangeduid op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer houdt u het harnas verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Maak de uitrusting schoon met water en zeep, droog hem af met een droge doek en hang hem in een geventileerde ruimte uit de buurt van vuur of warmtebronnen. Dit geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Metalen delen moeten worden afgenomen met een doek met vaselineolie. Bleekwater en schuurmiddelen zijn strikt verboden. Het harnas moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.



Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.

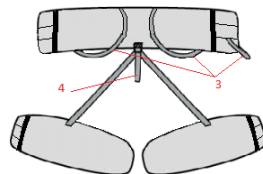
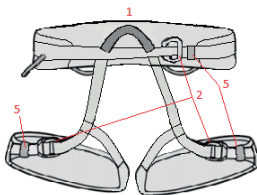
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie spełnić powyższych wymagań, nie powinny używać tego produktu. Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego sprzętu, należy przeczytać i zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami zawartymi w niniejszej ulotce.

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Uprząż BAMBOU jest to biodrowa uprząż wspinaczkowa i alpinistyczna, przystosowana również do uprawiania akrobatyki. Zgodna z normą EN 12277:2015 typ C. Uprząż BAMBOU jest środkiem ochrony indywidualnej i musi być przypisana jednemu użytkownikowi (może być używana wyłącznie przez jedną osobę jednocześnie). Przed użyciem uprząż musi zostać odpowiednio dostosowana do rozmiaru użytkownika. Uprząż nie może być używana w kajakarstwie oraz w pracach na wysokości.

Zakładanie: Poluzować klamrę w pasie biodrowym oraz klamry na pasach udowych. Założyć uprząż, trzymając rękoma pas biodrowy i zwracając uwagę, aby prawidłowo przełożyć nogi przez pasy udowe. Zaciągnąć klamrę na pasie biodrowym, a następnie na 2 pasach udowych. Elastyczny pasek z tyłu umożliwia ostateczną regulację na poziomie wzmocnienia pasów udowych. Przed i w trakcie użytkowania należy upewnić się, że szlufki znajdują się jak najbliższe klamer regulacyjnych, a nadmiar paszków znajduje się w szlufkach, aby uniknąć przypadkowego poluzowania się paszków w klamrach regulacyjnych.

Uprząż musi być dopasowana jak najbliższej ciała, ale nie nadmiernie, tak, aby umożliwić użytkownikowi swobodę ruchów! Przed pierwszym użyciem użytkownik musi wykonać próby wygody i regulacji (w zawieszeniu) w bezpiecznym miejscu, aby sprawdzić, czy rozmiar uprząży jest odpowiedni, czy jest ona odpowiednio wyregulowana oraz czy zapewnia akceptowalny poziom komfortu dla danego zastosowania.



1	Centralny punkt mocowania
2	Klamra regulacyjna (x3)
3	Szpejarki (x3)
4	Elastyczny pasek tylny
5	Szlufki (x3)

Waga uprząży BAMBOU: 510 g
Maksymalne obciążenie jednej szpejarki: 5 kg

DO PRZYWIĄZYWANIA MOŻNA WYKORZYSTYWAĆ WYŁĄCZNIE CENTRALNY PUNKT MOCOWANIA

Przywiązanie lub Karabinek:

Przywiązanie: Przywiązanie może być wykonane bezpośrednio do centralnego punktu mocowania. W tym przypadku zalecamy zastosowanie węzła „główka skowronka” (1a) lub węzła „osemka” (1b) – patrz schemat na stronie Oznakowanie. Zawsze sprawdzać węzeł przed użyciem systemu asekuracyjnego.

Uwaga: Przywiązanie za pomocą 1 karabinka jest zabronione.

Asekuracja/Zjazd: Asekuracja, przyrząd autoasekuracyjny lub zjazdowy mocowany do punktu mocowania za pomocą karabinka z blokadą. W czasie użytkowania należy regularnie sprawdzać, czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje w swoim pełnym zakresie.

W każdym przypadku należy przestrzegać instrukcji użytkownika systemu asekuracyjnego mocowanego do centralnego punktu mocowania.

Powinno się okresowo sprawdzać, czy oznakowanie jest nadal czytelne.

Podczas użytkowania należy upewnić się, że ruch wahadłowy, ryzyko oraz wysokość upadku są maksymalnie ograniczone. Ze względów bezpieczeństwa przed każdym użyciem sprzętu należy upewnić się, czy w razie upadku żadna przeszkoda nie zakłóci zatrzymania upadku.

Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku. Przedłużone zawieszenie w uprząży po upadku może prowadzić do poważnych konsekwencji, dlatego akcja ratunkowa powinna być przeprowadzona sprawnie i możliwie szybko.

Uprząż może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na ekstremalne działanie temperatury (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skreślenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan uprząży: dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się, czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń), czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie (otwory/blokady). W razie wykrycia zniekształceń lub jakichkolwiek wątpliwości nie należy więcej używać tej uprząży. Po upadku urządzenie nie nadaje się do ponownego użytku i należy je oznaczyć jako „WYCOFANE Z EKSPLOATACJI” (patrz rozdział „PRZEGLĄD”).

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować któregokolwiek z elementów składowych uprząży.



CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Materiał, z którego wykonana jest taśma: poliester i/lub poliamid. Materiał sprzączek: stal ulepszona

Maksymalny udźwieg nominalny uprzęży: 140 kg.

JEDEN rozmiar: Obwód w pasie: 65–110 cm – Obwód ud: 40–70 cm

ZASTOSOWANIE:

Uprząże wspinaczkowe używane są wraz z pochłaniaczami energii, takimi jak lina dynamiczna, lonża z rozpraszaczem energii itp., aby ograniczyć siłę szarpnięcia. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznego przeglądu wykonywanego przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników doroczných kontroli.

Szczególny przypadek: Przy uprawianiu akrobatyki kontrola musi być przeprowadzona zgodnie z normą EN 15567:2015 (Załącznik B).

Uprząż należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego kompetentna osoba z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą kontroli okresowej producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów nr ref. GI XXXXXXXX-XX). Kontrole mają na celu sprawdzenie stanu sprzętu zapewniającego bezpieczeństwo użytkownika. Kartę identyfikacyjną produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu. Datę przeprowadzenia kontroli oraz termin następnej kontroli należy zapisać na karcie identyfikacyjnej. Zaleca się również wpisanie daty następnej kontroli na produkcie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać uprząż w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Umyć wodą z mydłem, wytrzeć suchą szmatką i powiesić w przewiewnym miejscu do wyschnięcia, z dala od bezpośredniego źródła ciepła lub ognia. Dotyczy to również elementów zawilgoconych podczas użytkowania. Części metalowe należy wycierać szmatką nasączoną olejem parafinowym. Niedopuszczalne jest stosowanie wybielaczy i detergentów. Uprząż należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, ciepła i produktów chemicznych.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante).

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites! O utilizador é responsável pelos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não possuam qualificações para assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, deve ler e compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente manual.

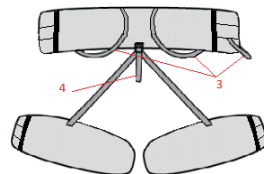
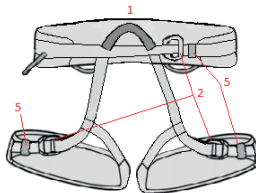
MODO DE USO E PRECAUCÕES:

O arnês BAMBOU é um arnês para escalada e alpinismo, também adequado para utilização em manobras acrobáticas, em conformidade com a norma EN 12277:2015 tipo C. O BAMBOU é um equipamento de proteção individual, deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). O arnês deve ser previamente ajustado ao tamanho do operador. Este arnês não deve ser utilizado para atividades de canoagem e para trabalhos em altura.

Colocação: Solte a fivela do cinto e as fivelas das coxas. Coloque o arnês, colocando as mãos no cinto e tendo o cuidado de passar as pernas pelas perneiras. Aperte o cinto e depois as duas perneiras. A faixa elástica traseira permite um ajuste final para maior conforto ao nível dos reforços das perneiras. Antes e durante a utilização, certifique-se de que as alças estão localizadas o mais próximo possível das fivelas de ajuste e que as correias excedentes estão adequadamente colocadas sob as correias para evitar afrouxamento prematuro das correias nas alças de ajuste.

O arnês deve ser apertado o mais perto possível do corpo, sem excessos, de modo a permitir os movimentos do utilizador. Antes da primeira utilização, o utilizador deve realizar testes de conforto e de regulação (em suspensão) num local seguro, sem qualquer perigo, para garantir que o arnês tem o tamanho correto, está devidamente ajustado e proporciona um nível aceitável de conforto para a utilização pretendida.

1	Ponto único de fixação ventral
2	Laço de ajuste (x 3)
3	Portador de equipamento (x 3)
4	Faixa elástica traseira
5	Conectores (x 3)



Peso do arnês BAMBOO: 510 g

Peso máximo em cada porta-material: 5 kg

APENAS O PONTO ÚNICO VENTRAL É AUTORIZADO PARA SUSPENSÃO

Amarração ou conexão:

Amarração: A amarração pode ser feita diretamente no ponto único; neste caso, recomendamos a conexão com um nó de cotovia (1a) ou um nó em oito (1b) - consulte o diagrama na página Marcação. Verifique sempre o nó antes de usar seu sistema.

Atenção: Amarração com 1 conector proibido.

Fixação/rapel: Fixação, fixação automática ou rapel num único ponto através de um conector de bloqueio. Sistemáticamente e durante a utilização, verifique se o mosquetão está adequadamente fechado e travado e se funciona ao longo de seu longo eixo.

Siga sempre as instruções de operação do sistema que está instalando no ponto único.

A legibilidade das marcações deve ser periodicamente verificada.

Durante a utilização, certifique-se de limitar o efeito do pêndulo, o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe à paragem da queda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em segurança. A suspensão prolongada de um arnês após uma queda pode deixar várias sequelas. Por este motivo, é essencial que a operação de salvamento seja efetuada da forma mais segura e mais rápida possível.

Um arnês deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50°C), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema ant queda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.

Antes de qualquer utilização, verificar o estado do arnês: fazer uma inspeção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar corretamente (abertura e fecho). Em caso de deformação ou de dúvida relativamente ao arnês, não volte utilizá-lo. Após uma queda, o dispositivo não deverá ser reutilizado e deverá ser marcado como "FORA DE SERVIÇO" (consultar a secção "VERIFICAÇÃO").

É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do arnês.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material das correias: poliéster e/ou poliamida. Material das fivelas: aço tratado.

Carga nominal máxima permitida: 140 kg.

Tamanho ÚNICO: Tamanho da cintura: 65-110 cm - circunferência da coxa: 40-70 cm.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:



Os arnês de escalada são utilizados com sistemas que absorvem energia, como cordas dinâmicas, cordão com dissipador de energia etc. para limitar a força de impacto. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente autorizado pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

Caso específico: Para utilização em manobras acrobáticas, as verificações devem estar em conformidade com a norma EN 15567:2015 (anexo B). O arnês deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.ª GI XX-XXXXXX-XX), a fim de assegurar o seu estado e a segurança do utilizador. A ficha de identificação do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. As datas da inspeção atual e posterior devem ser indicadas na ficha de identificação. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha o arnês afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lavar com água e sabão, enxaguar com um pano e pendurar num local arejado, deixando-o secar naturalmente e longe de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas deverão ser enxugadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e detergentes estão estritamente proibidos. O arnês deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.



NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.



FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACION DEL EQUIPO / SCHEDE DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANTIM FORMU / IDENTIFIKACNI LISTINA ZAŘIŽENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA / FIŠKA DE IDENTIFICARE A ECHIPAMENTULUI

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa / Numele utilizatorului :

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referència / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referencia / Referenčni číslo / Referencia / Referință:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Værepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numberast (veya seri) / Števila serije (ali serija) / Číslo sarže (nebo řada) / Číslo sarže (alebo řad) / Nr. lot (sau serie):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcyj / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby / Data fabricației:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Kobsdato / Ostoppäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupe / Datum nákupe / Data cumpărării:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / UND DELLA 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftstsettelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igångkjöring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvihno použití / Datum prvého uvedenia do prevádzky / Data primel puneri in funcțiune:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produzent / Tillverkare / Proizvajalec / Uretci / Výrobce/ Výrobca/ Producător:

KRATOS SAFETY
689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel., faks, email i stromy internetovej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post og hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, email □ site web:



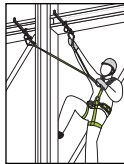
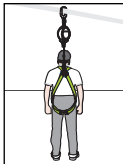
Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
 Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
 info@kratossafety.com
 www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSÖGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODIK BAKIM VE ONARIM SİÇİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRAV / EXAMINAREA PERIODICĂ ȘI ISTORICUL REPARATIILOR

Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und Unterschrift der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäßigen Inspektion
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (controllo periodico o riparazione) / Comment	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Datum	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
Data	Powód (przeгляд okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianego przeglądu
Dato	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
Päiväys	Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift for den kompetente person	Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Dato	Syy (määräaikaastutus tai korjaus) / Kommentit	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	Suunnitellun seuraavan määräaikaastarkastuksen päivämäärä
Datum	Årsaker (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Oppsatt dato for neste kontroll
Datum	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Namn och underskrift av kompetent person	Datum för nästa planerade undersökning
Tarih		Ime in podpis pristojne osebe	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda
Datum		Yetkili kişinin isim ve imzasi	Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
Dátum		Jméno a podpis povolané osoby	Datum příští očekávané periodické zkoušky
Data	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe	Meno a podpis kompetentnej osoby	Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky
	Gerekek (periodyik bakım veya onarım) / Yorumlar	Numele și semnătura persoanei competente	Data examinării viitoare, periodice, programate
	Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky		
	Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky		
	Motiv (examinare periodică sau reparație) / Comentarii		

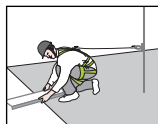


Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu / Exemple de sisteme de oprire anti-cădere

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezení a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy / Exemple de sistem de întreținere și reținere a activității

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
 As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
 Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeiten haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
 Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
 Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
 Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
 Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.
 Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
 I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
 Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätäläntilanteessa.
 I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en krisituasjon.
 Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.
 Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.
 V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
 Pred zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
 Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pred prípadnú núdzovú situáciu.
 Pe lângă evaluarea riscurilor, trebuie să prezentați un plan de salvare înainte de a lua la mână pentru a putea soluționa o situație de urgență.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSEVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESEKLERING:

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU)-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com Internet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁŠENIE O ZHODE (EÚ):

Vyhlasenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfélelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

DECLARATIE DE CONFORMITATE (UE):

Declarația de conformitate (UE) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: www.kratossafety.com, sau de pe aplicația noastră K-S.One (cu condiția ca produsul să aibă un cod QR).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
 Notified body having performed the EU type inspection.
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tuoyppitarkastuksen.
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
 Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.
 Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip.

DOLOMITICERT, n°2008
Zona Industriale Villanova
32013 LONGARONE (BL), ITALIA

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
 Notified body inspecting production.
 Benannte Prüf stelle, welche die Produktion kontrolliert.
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
 Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnän.
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
 Нотифициран орган, който извършва контрола на производенията.
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.
 Organism notificat care efectuează controlul producției.

SGS Fimko Oy, n°0598
 Takomotie 8,
 00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than those described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All annan bruk end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är iltillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Anvåndaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu uyarıda belirtilenler hariçinde her türlü kullanıma hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da odbrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancemn kullannm ömri için kullancı talimatın belgesini tutması önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživatel, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Ромѳка са неспие помзват' на жидне инѳ уѳел ако на тие, которѳ сѳ уведене в tomto нѳводе / Помзвател' је повиннѳ усховат' си tento нѳвод по целѳ животност' виробку.

Всѳка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználónak a termék életartama alatt kell őriznie a jelen használati utasítást.

Orice utilizare în afara celor descrise în aceste instrucțiuni trebuie să fie exclusă / Utilizatorul este rugat să păstreze aceste instrucțiuni pe toată durata de funcționare a produsului.

